

# Tefal®

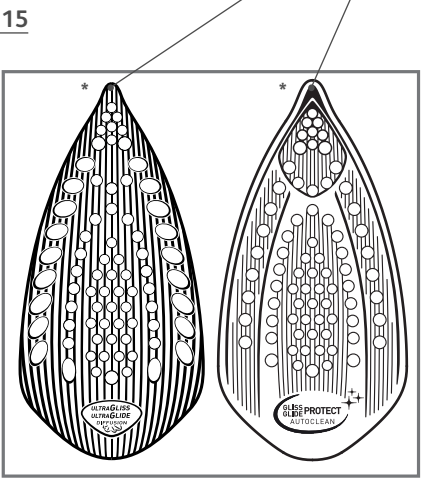
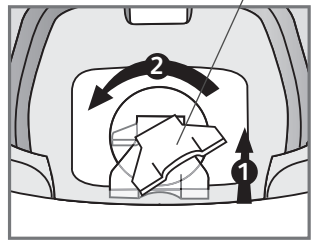
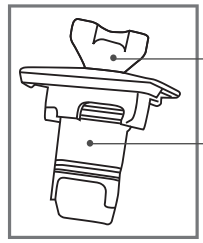
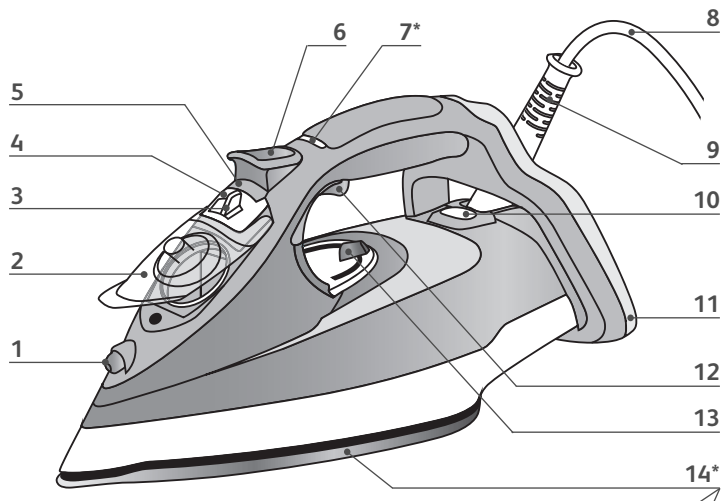
## ULTIMATE ANTI-CALC



EN  
DE  
FR  
NL  
ES  
PT  
IT  
DA  
SV  
NO  
FI  
EL  
HU  
CS  
SK  
SL  
SR  
HR  
RO  
BG  
TR  
UK  
RU  
PL  
ET  
LV  
LT

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

EN  
DE  
FR  
NL  
ES  
PT  
IT  
DA  
SV  
NO  
FI  
EL  
HU  
SK  
SL  
SR  
HR  
RO  
BG  
TR  
UK  
RU  
PL  
ET  
LV  
LT



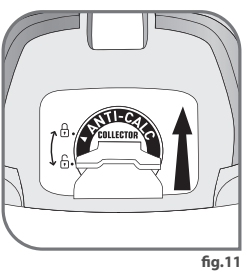
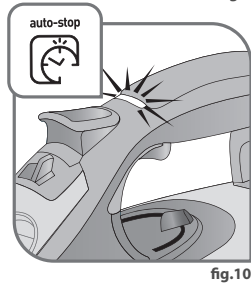
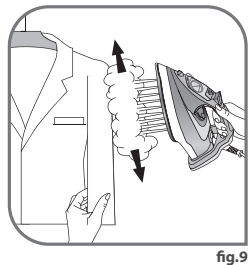
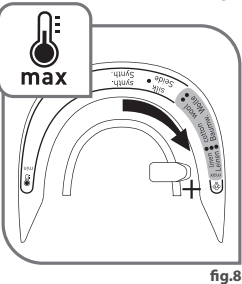
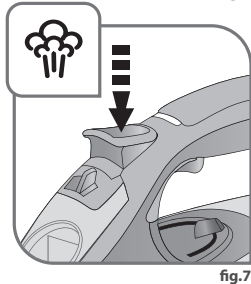
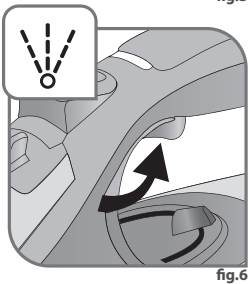
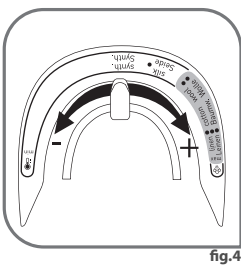
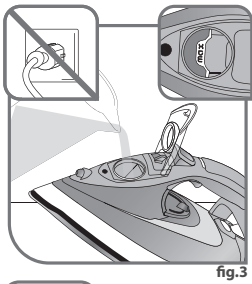
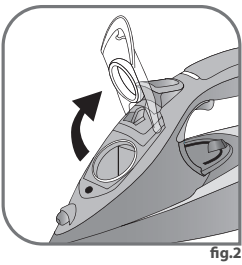
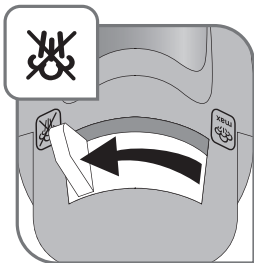


fig.10

fig.11

fig.12



fig.13

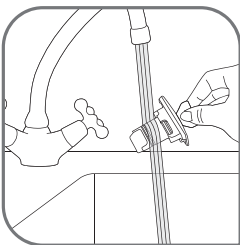


fig.14

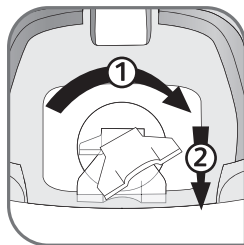


fig.15



fig.16

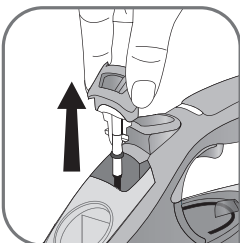


fig.17

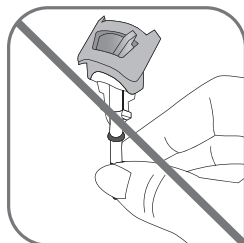


fig.18

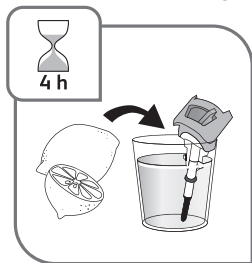


fig.19

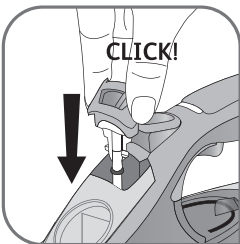


fig.20



fig.21

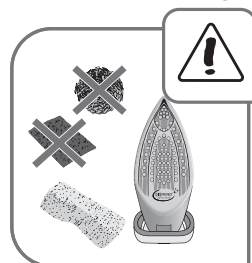


fig.22

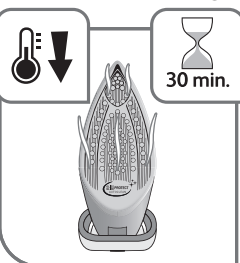


fig.23

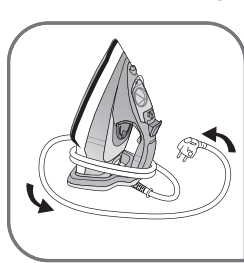


fig.24

- EN** Please refer to safety booklet before using your appliance.
- DE** Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung Ihres Geräts die Sicherheitshinweise der Broschüre durch.
- FR** Merci de lire les recommandations de sécurité avant toute utilisation du produit.
- NL** Raadpleeg het veiligheidsboekje vóór het gebruik van uw apparaat.
- ES** Por favor, consulte el folleto de seguridad antes de usar su aparato.
- PT** Queira consultar o folheto de segurança antes de utilizar o aparelho.
- IT** Consultare il libretto di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- DA** Læs venligst sikkerhedsbrochuren, før apparatet tages i anvendelse.
- SV** Läs igenom häftet om säkerhet innan du använder apparaten.
- NO** Se sikkerhetsheftet før du begynner å bruke apparatet.
- FI** Lue turvaohjevihko ennen laitteen käyttöä.
- EL** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatát megelőzően olvassa el a biztonsági tájékoztatót.
- CS** Předtím, než budete zařízení používat, si přečtěte bezpečnostní brožuru.
- SK** Pred použitím prístroja si prečítajte brožúru o bezpečnosti.
- SL** Prosimo vas, da pred uporabo naprave preberete varnostna navodila.
- SR** Molimo vas da pre upotrebe aparata pročitate brošuricu o sigurnosti.
- HR** Molimo pogledajte knjižicu o sigurnosti prije uporabe aparata.
- RO** Vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- BG** Моля, направете справка с брошурата за безопасност преди да използвате уреда.
- TR** Lütfen, kullanmadan önce güvenlik bilgileri kitapçığına bkz.
- UK** Перед використанням пристрою ознайомтесь із довідником із техніки безпеки.
- RU** Перед использованием устройства обратитесь к руководству по технике безопасности.
- PL** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- ET** Enne oma seadme kasutamist tutvuge palun ohutusjuhistega.
- LV** Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, skatiet drošības bukletu.
- LT** Prieš naudojantis prietaisu prašome perskaityti saugos instrukcijas.

## Описание

1. Распыливатель
2. Крышка заполнения резервуара
3. Регулятор пара
4. Противозавестковый стержень
5. Кнопка извлечения противозавесткового стержня
6. Кнопка парового удара
7. Световой индикатор автоотключения\* (в зависимости от модели)
8. Шнур питания
9. Система Easycord
10. Индикатор нагревания
11. Экстраширокая пятка утюга для большей устойчивости
12. Кнопка распыливания
13. Регулятор температуры
14. Подошва Gliss/Glide Protect™ Autoclean\* (в зависимости от модели)
15. Рычажок извлечения коллектора
16. Коллектор для сбора накипи

## Перед первым использованием

**Внимательно прочтите инструкцию.** Если на подошве утюга есть этикетки, снимите их, прежде чем использовать утюг.

Прежде чем использовать утюг в паровом режиме, советуем Вам продержать его несколько секунд в горизонтальном режиме, но не над бельем. В таких же условиях, нажмите несколько раз на кнопку парового удара.

Во время первых использований, из утюга может выделяться дым, специфический запах и мелкие частицы. Это явление не имеет никаких последствий и очень быстро исчезнет.


## Подготовка к эксплуатации

### Какая вода рекомендуется для использования с устройством? —

- Ваш прибор рассчитан на использование воды из-под крана. Необходимо регулярно чистить накипь с коллектора, удаляя весь налет.
  - Никогда не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы, эфирные масла, водосмягчающие средства и т.д.), а также конденсат (например, воду после сушки белья, воду из холодильников, кондиционеров, дождевую воду). Они содержат органические остатки или минеральные элементы, которые накапливаются под воздействием тепла и вызывают выделение воды, коричневые пятна или преждевременное старение вашего устройства.
- В случае если у вас очень жесткая вода, смешайте воду из-под крана с деминерализованной бутылкированной водой, в соотношении 50% к 50%.

## Наполните резервуар

Не наливайте воду в утюг через отверстие коллектора накипи. Следите за тем, чтобы Вы не превысили отметку MAX при наполнении резервуара. Не наливайте воду непосредственно из крана. Не используйте коллектор для сбора накипи, чтобы наполнить резервуар.

- Отсоедините свой утюг от сети, прежде чем наливать воду в резервуар.
- Установите регулятор подачи пара в положение  - fig.1.
- Возьмите утюг в руку и немного наклоните его вверх носиком.
- Откройте крышку резервуара - fig.2.
- Наполните резервуар до отметки "MAX" - fig.3.
- Закройте крышку резервуара.

## Применение

### Установите температуру и интенсивность подачи пара —

- Установите температуру - fig.4, руководствуясь следующей таблицей.
- Загорится световой индикатор. Он погаснет после того, как подошва утюга достигнет необходимой температуры - fig.5.

| ТКАНЬ  | ПОЛОЖЕНИЕ ТЕРМОСТАТА |
|--|----------------------|
| ЛЕН<br>ХЛОПОК  | MAX<br>●●●           |
| ШЕРСТЬ   | ●●●                  |
| ШЕЛК / СИНТЕТИЧЕСКАЯ ТКАНЬ<br>(Полиэстер, Ацетат, Акрил, Полиамид) | ●                    |

В зависимости от выбранного типа ткани Ваш утюг автоматически точно определит уровень температуры и интенсивность подачи пара, необходимые для достижения наилучшего результата.

### НАШИ СОВЕТЫ

- Ваш утюг быстро нагревается: начинайте гладить ткани, требующие низких температур, и заканчивайте теми, которые необходимо гладить при высокой температуре.
- Если Вы снижаете температуру, подождите пока световой индикатор снова загорится, и только после этого переходите к гладке.

- Если Вы гладите ткань, которая состоит из смешанных волокон: установите температуру глажки, которая подходит для более уязвимых тканей.
- Если вы установите на термостате **"мин."** положение, железо не нагреется.

## Увлажнение белья (распрыскиватель)

Убедитесь, что в резервуаре есть вода, прежде чем нажимать на эту кнопку.


- Когда Вы переходите к режиму отпаривания или сухой глажки, нажмите несколько раз на кнопку распыскивателя, чтобы увлажнить белье и разгладить сильные складки – **fig.6.**

## Как получить больше пара


- Установите отметку термостата на **"MAX"** или **"●●●"**.
- Время от времени нажимайте на кнопку парового удара – **fig.7.**
- Чтобы на белье не вытекала вода из подошвы, придерживайтесь интервала в несколько секунд между нажатиями.

## Вертикальное разглаживание

Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от ткани, чтобы не повредить деликатные волокна.

- Повесьте одежду на вешалку и натяните ткань рукой. Поскольку пар очень горячий, никогда не разглаживайте одежду на людях, только на вешалке.
- Установите отметку термостата на **"MAX"** – **fig.8.**
- Нажимайте на кнопку парового удара прерывистыми движениями  – **fig.7** и разглаживайте одежду сверху вниз – **fig.9.**

## Сухая глажка

- Установите температуру в зависимости от типа ткани.
- Установите указатель температуры отпаривания на  – **fig.1.**
- Вы можете начинать гладить после того, как световой индикатор погаснет.

## Дополнительные функции

### Самоочищающаяся подошва

#### Gliss/Glide Protect™ autoclean (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оснащен самоочищающейся подошвой, которая функционирует с помощью катализа.
- Ее эксклюзивное покрытие позволяет постоянно удалять загрязнения, которые появляются при нормальной эксплуатации.
- Рекомендуется всегда ставить Ваш утюг в вертикальное положение, чтобы сохранить самоочищающуюся поверхность.

### Световой индикатор безопасности автоотключения (в зависимости от модели)

При нормальной эксплуатации, световой индикатор безопасности автоотключения светится!

- Электронная система отключает утюг и индикатор начинает мигать, когда утюг не используется на протяжении 8 минут в вертикальном положении или 30 секунд в горизонтальном положении или на боку – **fig.10.**
- Чтобы снова приступить к глажке, достаточно его слегка встряхнуть пока световой индикатор не перестанет мигать.

## Функция Капля-стоп

- Принцип автоматического определения интенсивности отпаривания в зависимости от выбранного типа ткани, позволяет уменьшить выработку пара при низких температурах и предотвратить протекание воды на белье.

## ЧИСТКА И УХОД

### С легкостью удалите накипь в вашем паровом утюге

Не используйте противозащитные средства (уксус, химические противозащитные средства...) во время очистки вашего утюга: они могут его повредить.

- Чтобы продлить срок службы утюга и предотвратить попадание загрязнений из отверстий для подачи пара на ткань. Ваш утюг оснащен интегрированным коллектором для сбора накипи. Этот коллектор находится в задней части Вашего утюга и автоматически собирает накипь, которая образуется внутри утюга.
- Рекомендуется чистить коллектор каждые 4 месяца. Количество накапливающейся накипи зависит от жесткости.

- Внимание эту операцию можно проводить только после того, как утюг был отключен от питания на протяжении более одного часа, когда подошва полностью остынет. Чтобы провести эту операцию, необходимо поставить утюг возле раковины, поскольку после открытия из резервуара может вытекать вода.

RU

- Возьмите утюг в руку и немного наклоните его вверх носиком.

Принцип работы:

- После полного охлаждения утюга, поднимите и поверните клапан, чтобы открыть коллектор – **fig.11-12**.
- Извлеките коллектор из утюга, он содержит накипь, образовавшуюся внутри утюга – **fig.13**.
- Чтобы качественно очистить коллектор, достаточно промыть его в воде, чтобы удалить накипь, которую он содержит – **fig.14**.
- Установите коллектор в специальное отделение и поверните клапан на четверть оборота вправо, чтобы закрыть коллектор и убедитесь, что он заблокирован – **fig.14 и 15**.

В дополнение к этому регулярному техническому обслуживанию, рекомендуется проводить самоочистение раз в год.

- Если вода, которую Вы используете, содержит слишком большое количество извести, используйте функцию автоочистки чаще.
- Установите регулятор пара на СУХОЙ – **fig. 1**.
- Поставьте утюг на пятку, полный бак и установите термостат на "МАКС" – **fig.8**.
- Когда свет погаснет, отключите утюг и поместите его над умывальником.
- Снимите противоизвестковый стержень.
- Встряхните утюг мягко и горизонтально над раковиной, пока не выйдет некоторое количество воды (с загрязнениями) через подошву – **fig.21**.
- В конце операции, поверните противоизвестковый стержень на место и нажмите на него до щелчка – **fig.20**.
- Включите утюг на 2 минуты, в положение на пятке, чтобы высушить подошву.
- Отключите утюг, и когда подошва станет теплой, протрите ее мягкой тканью.
- Во время следующего использования, включите утюг в горизонтальном положении подальше от белья, чтобы очистить подошву от остатков воды и накипи.

**Внимание!**  
Утюг не работает без коллектора накипи.

## — Промывайте противоизвестковый стержень (Каждые 4 месяца)

**Внимание!**

- **Никогда не притрагивайтесь к кончику стержня** – **fig.18**.
- **Утюг не работает без противоизвесткового стержня.**

- Отключите утюг от электропитания и вылейте воду из резервуара.
- Установите регулятор пара на минимум.
- Чтобы вытянуть противоизвестковый стержень, нажмите на кнопку self-clean – **fig.16** и потяните стержень вверх – **fig.17**.
- Погрузите стержень в стакан с уксусом или лимонным соком на 4 часа – **fig.19**.
- Сполосните стержень в воде из-под крана.
- Установите противоизвестковый стержень на место; пока не услышите щелчок – **fig.20**.

## Очистка подошвы

**Ваш утюг оснащен самоочищающейся подошвой (в зависимости от модели):**

- Ее активная эксклюзивная подошва позволяет ей удалять все загрязнения, которые могут появиться ежедневно при нормальной эксплуатации.
- Использование несоответствующей программы глажения может, тем не менее, вызвать следы, требующие очистки вручную. В этом случае, советуем Вам использовать мягкую влажную ткань для очистки еще теплой подошвы утюга, чтобы не повредить покрытие.

**Ваш утюг оснащен подошвой Ultragloss (в зависимости от модели):**

- Если подошва еще теплая, очистите ее с помощью влажной неабразивной губки

**Внимание!** Использование абразивных средств вредит самоочищающейся поверхности (в зависимости от модели) подошвы вашего утюга – **fig.22**





**Не используйте мощные агрессивные или абразивные средства.**

## — Как хранить утюг

- Отключите его от питания и подождите, пока подошва остынет – **fig.23**.
- Вылейте воду из резервуара и установите интенсивность отпаривания на минимум ☹. В резервуаре может остаться незначительное количество воды.
- Намотайте шнур на нижнюю часть утюга. Установите утюг вертикально – **fig.24**.




## Проблемы с Вашим утюгом?


| НЕИСПРАВНОСТЬ   | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ   | РЕШЕНИЯ  |
|---|---|--|
| С подошвы вытекает вода.  | Вы используете функцию отпаривания, когда утюг еще не достаточно нагрелся.  | Подождите, пока погаснет световой индикатор.   |
|   | Вы используете кнопку Суперпар  слишком часто.   | Подождите несколько секунд между нажатиями кнопки Суперпар.  |
|   | Вы положили утюг горизонтально, не вылив воду из резервуара и не установив интенсивность отпаривания на минимум  . | См. раздел «Как хранить утюг».   |
|   | Противоизвестковый стержень неправильно установлен.   | Установите правильно противоизвестковый стержень: вдавливайте его, пока не услышите щелчок.  |
|   | Вы налили воду в отсек для коллектора для сбора накипи.   | Никогда не заливайте воду в отсек для коллектора для сбора накипи.   |
| На подошве появились коричневые полосы, которые оставляют пятна на белье. | Вы используете химические моющие средства для удаления накипи.  | Не добавляйте противоизвестковые средства в резервуар с водой.   |
|   | Вы используете не тот тип воды.   | Проведите автоочистку и см. раздел «Какая вода рекомендуется для использования с устройством?»   |
|   | В отверстиях подошвы накопились волокна ткани и они горят.  | Проведите автоочистку. Протрите подошву с помощью неметаллической мочалки. Время от времени отсасывайте волокна из подошвы.                          |
| Подошва грязная или имеет коричневые полосы и может загрязнить белье.     | Вы используете слишком высокую температуру.   | Очистите подошву по вышеуказанным рекомендациям. См. таблицу температур, чтобы установить температуру термостата.                                    |
|   | Ваше белье не достаточно хорошо прополокали или Вы используете крахмал.   | Очистите подошву по вышеуказанным рекомендациям. Распыскивайте крахмал на противоположной от глажки стороне белья.                                   |
| Ваш утюг вырабатывает мало или вовсе не вырабатывает пар.                 | Резервуар пустой.   | Наполните его.   |
|   | Противоизвестковый стержень загрязнился.  | Очистите противоизвестковый стержень.  |
|   | Ваш утюг загрязнен накипью.   | Очистите противоизвестковый стержень и проведите автоочистку.  |
|   | Ваш утюг слишком долго использовался в режиме сухой глажки.   | Проведите автоочистку.   |
| Подошва поцарапана или повреждена.  | Вы положили утюг на металлическую подставку. Вы чистили подошву абразивными или металлическими средствами.  | Всегда устанавливайте утюг вертикально. См. раздел «Очистка подошвы».  |
| Из подошвы выделяются частицы.  | На подошве Вашего утюга начинает образовываться накипь.   | Проведите очистку и уход, рекомендованную в этой инструкции.   |
| Через крышку резервуара вытекает вода.                                    | Вы плохо закрыли крышку.  | Убедитесь, что крышка резервуара плотно закрыта.   |
| После наполнения резервуара, начинает вырваться пар.                      | Указатель интенсивности выработки пара не находится на отметке  .  | Убедитесь, что отметка интенсивности выработки пара находится на  . |
| Распыскиватель не распыскивает воду.                                      | Резервуар не достаточно наполнен.   | Добавьте воды в резервуар.   |
| Вода вытекает из задней части утюга.                                      | Коллектор было неправильно установлен.  | Установите коллектор в специальный отсек.  |

При возникновении других любых проблем, обращайтесь в авторизованный сервисный центр, чтобы проверить утюг.



**Не загрязняйте окружающую среду!**

 Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.

 Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

## Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV8xxx xx, FV9xxx xx.

Электрические утюги с пароувлажнением Tefal модели FV8xxx xx, FV9xxx xx.  
Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция  
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)  
(Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Эжюи Седекс Франс).  
Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"  
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В07224
- Срок действия с 06.05.2010 по 05.05.2013
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям
 

|                                    |
|------------------------------------|
| ГОСТ Р 52161.2.3-2005              |
| ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4)   |
| ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (Разд. 5,7) |
| ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6,7)  |
| ГОСТ Р 51317.3.3-2008              |

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



**АЯ46**

| <b>INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST</b>                                     |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  |                            |  |  |
| <b>الجزائر<br/>ALGERIA</b>  | CJA<br>9 rue Puvis de Chavannes<br>Saint Euquene<br>Oran  | 1 an<br>1 year  | <b>(0)41 28 18 53</b>   |
| <b>ARGENTINA</b>  | GRUPE SEB ARGENTINA S.A.<br>Billinghurst 1833 3°<br>C1425DTK<br>Capital Federal<br>Buenos Aires             | 2 años<br>2 years   | <b>0800-122-2732</b>  |
| <b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br/>ARMENIA</b>   | ՓԲԸ «Փրոպագանդա ՍԵԲ»,<br>125171, Մոսկվա, Անկերադյան խճուղի,<br>16A, բին.3                                   | 2 տարի<br>2 years   | <b>(010) 55-76-07</b>   |
| <b>AUSTRALIA</b>  | GRUPE SEB AUSTRALIA<br>PO Box 7535,<br>Silverwater<br>NSW 2128  | 1 year  | <b>02 97487944</b>  |
| <b>ÖSTERREICH<br/>AUSTRIA</b>   | SEB ÖSTERREICH HmbH<br>Campus 21 - Businesspark Wien Süd<br>Liebermannstr. A02 702<br>2345 Brunn am Gebirge | 2 Jahre<br>2 years  | <b>01 866 70 299 00</b>   |
| <b>BELGIQUE<br/>BELGIE<br/>BELGIUM</b>  | GRUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                    | 2 ans<br>2 years  | <b>070 23 31 59</b>   |
| <b>БЕЛАРУСЬ<br/>BELARUS</b>   | ЗАО «Група СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское шоссе,<br>д. 16А, стр. 3                           | 2 года<br>2 years   | <b>017 2239290</b>  |
| <b>BOSNA<br/>I HERCEGOVINA</b>  | SEB Développement<br>Predstavništvo u BiH<br>Vrazova 8/II<br>71000 Sarajevo                                 | 2 godine<br>2 years   | <b>Info-linija za<br/>potrošače<br/>033 551 220</b>                               |
| <b>BRASIL<br/>BRAZIL</b>  | SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS<br>LTDA<br>Avenida Arno, 146 Mooca<br>03108-900 São Paulo SP              | 1 ano<br>1 year   | <b>0800-119933</b>  |
| <b>БЪЛГАРИЯ<br/>BULGARIA</b>  | ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД<br>Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1,<br>1680 София                                     | 2 години<br>2 years   | <b>0700 10 330</b>  |
| <b>CANADA</b>   | GRUPE SEB CANADA<br>345 Passmore Avenue<br>Toronto, ON<br>M1V 3N8   | 1 an<br>1 year  | <b>800-418-3325</b>   |
| <b>CHILE</b>  | GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda<br>Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501<br>Santiago                    | 2 años<br>2 years   | <b>12300 209207</b>   |
| <b>COLOMBIA</b>   | GRUPE SEB COLOMBIA<br>Apartado Aereo 172, Kilometro 1<br>Via Zipaquirá<br>Cajica Cundinamarca               | 2 años<br>2 years   | <b>18000919288</b>  |

|  |  |                     |                         |
|--|--|---------------------|-------------------------|
| <b>HRVATSKA<br/>CROATIA</b>  | SEB Developpement S.A.S.<br>Vodnjanska 26<br>10000 Zagreb  | 2 godine<br>2 years | <b>01 30 15 294</b>     |
| <b>ČESKÁ REPUBLIK<br/>CZECH REPUBLIC</b>   | GRUPE SEB ČR spol. s r. o.<br>Jankovcova 1569/2c<br>170 00 Praha 7   | 2 roky<br>2 years   | <b>731 010 111</b>      |
| <b>DANMARK<br/>DENMARK</b>   | GRUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27<br>2750 Ballerup  | 2 år<br>2 years     | <b>44 663 155</b>       |
| <b>DEUTSCHLAND<br/>GERMANY</b>   | GRUPE SEB DEUTSCHLAND<br>GmbH / KRUPS GmbH<br>Herrnrainweg 5<br>63067 Offenbach  | 2 Jahre<br>2 years  | <b>0212 387 400</b>     |
| <b>EESTI<br/>ESTONIA</b>   | GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa   | 2 aastat<br>2 years | <b>5 800 3777</b>       |
| <b>SUOMI<br/>FINLAND</b>   | Groupe SEB Finland<br>Kutojantie 7<br>02630 Espoo  | 2 Vuotta<br>2 years | <b>09 622 94 20</b>     |
| <b>FRANCE</b><br>Incluant uniquement<br>Guadeloupe, Martinique,<br>Réunion, Saint-Martin | GRUPE SEB FRANCE<br>Service Consommateur Moulinex<br>BP 15<br>69131 ECULLY CEDEX   | 1 an<br>1 year      | <b>09 74 50 47 74</b>   |
| <b>ΕΛΛΑΔΑ<br/>GREECE</b>   | SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.<br>Οδός Καβαλιεράτου 7<br>Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά   | 2 χρόνια<br>2 years | <b>2106371251</b>       |
| <b>香港<br/>HONG KONG</b>  | SEB ASIA Ltd.<br>Room 903, 9/F, South Block, Skyway House<br>3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon<br>Hong-Kong                                      | 1 year              | <b>852 8130 8998</b>    |
| <b>MAGYARORSZÁG<br/>HUNGARY</b>  | GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft.<br>Táviró köz 4 2040 Budaörs   | 2 év<br>2 years     | <b>06 1 801 8434</b>    |
| <b>INDONESIA</b>   | GRUPE SEB INDONESIA<br>(Representative office)<br>Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor<br>JL Jendral Sudirman Kav 76-78,<br>Jakarta 12910, Indonesia | 1 year              | <b>+62 21 5793 6881</b> |
| <b>ITALIA<br/>ITALY</b>  | GRUPE SEB ITALIA S.p.A.<br>Via Montefeltro, 4<br>20156 Milano  | 2 anni<br>2 years   | <b>199207354</b>        |
| <b>JAPAN</b>   | GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd.<br>1F Takanawa Muse Building,<br>3-14-13, Higashi Gotanda,<br>Shinagawa-Ku,<br>Tokyo 141-0022                                 | 1 year              | <b>0570-077772</b>      |
| <b>ҚАЗАҚСТАН<br/>KAZAKHSTAN</b>  | ЖАК «Группа СЕБ- Восток»<br>125171, Москва, Ленинградское<br>шоссе, 16А, 3 үйі   | 2 жыл<br>2 years    | <b>727 378 39 39</b>    |
| <b>한국어<br/>KOREA</b>   | (유)그룹 세브 코리아<br>서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층<br>110-790  | 1 year              | <b>1588-1588</b>        |

|                                      |  |                     |   |
|--------------------------------------|--|---------------------|---|
| <b>LATVJA<br/>LATVIA</b>             | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa  | 2 gadi<br>2 years   | <b>6 716 2007</b>   |
| <b>LIETUVA<br/>LITHUANIA</b>         | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa  | 2 metal<br>2 years  | <b>6 470 8888</b>   |
| <b>LUXEMBOURG</b>                    | GROUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus  | 2 ans<br>2 years    | <b>0032 70 23 31 59</b>                                     |
| <b>MACEDONIA</b>                     | Groupe SEB Bulgaria EOOD<br>Office 1, floor 1,<br>52G Borovo St.,<br>1680 Sofia - Bulgaria<br>ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ<br>Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София,<br>България | 2 години<br>2 years | <b>(0)2 2050 022</b>  |
| <b>MALAYSIA</b>                      | Unit No.402-403, Level 4, Uptown 2,<br>No.2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown,<br>47400 Petaling Jaya,<br>Selangor D.E., Malaysia.  | 1 year              | <b>(603) 7710 8000</b>                                      |
| <b>MEXICO</b>                        | Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith<br>38 Desp. 401, Col. Polanco<br>Delegación Miguel Hildalgo<br>11 560 México D.F.   | 1 año<br>1 year     | <b>(01800) 112 8325</b>                                     |
| <b>MOLDOVA</b>                       | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3<br>поверх, Київ, Україна  | 2 ani<br>2 years    | <b>(22) 929249</b>  |
| <b>NEDERLAND<br/>The Netherlands</b> | GROUPE SEB NEDERLAND BV<br>Generatorstraat 6<br>3903 LJ Veenendaal   | 2 jaar<br>2 years   | <b>0318 58 24 24</b>  |
| <b>NEW ZEALAND</b>                   | GROUPE SEB NEW ZEALAND<br>Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie,<br>Auckland   | 1 year              | <b>0800 700 711</b>   |
| <b>NORGE<br/>NORWAY</b>              | GROUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27<br>2750 Ballerup DANMARK   | 2 år<br>2 years     | <b>815 09 567</b>   |
| <b>PERU</b>                          | Groupe SEB Perú<br>Av. Camino Real N° 111 of. 805 B<br>San Isidro - Lima - Perú  | 1 año<br>1 year     | <b>441 4455</b>   |
| <b>POLSKA<br/>POLAND</b>             | GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o.<br>ul. Bukowińska 22b<br>02-703 Warszawa  | 2 lata<br>2 years   | <b>0801 300 423<br/>koszt jak za<br/>połączenie lokalne</b> |
| <b>PORTUGAL</b>                      | GROUPE SEB IBÉRICA SA<br>Urb. da Matinha<br>Rua Projectada à Rua 3<br>Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa  | 2 anos<br>2 years   | <b>808 284 735</b>  |
| <b>REPUBLIC OF<br/>IRELAND</b>       | GROUPE SEB IRELAND<br>Unit B3 Aerodrome Business Park,<br>College Road, Rathcoole, Co. Dublin  | 1 year              | <b>01 677 4003</b>  |
| <b>ROMÂNIA<br/>ROMANIA</b>           | GROUPE SEB ROMÂNIA<br>Str. Daniel Constantin nr. 8<br>010632 București   | 2 ani<br>2 years    | <b>0 21 316 87 84</b>                                       |
| <b>РОССИЯ<br/>RUSSIA</b>             | ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское шоссе,<br>д. 16А, стр. 3   | 2 года<br>2 years   | <b>495 213 32 30</b>  |

|                                      |   |                             |                        |
|--------------------------------------|---|-----------------------------|------------------------|
| <b>SRBIJA<br/>SERBIA</b>             | SEB Developpement<br>Đorđa Stanojevića 11b<br>11070 Novi Beograd  | 2 godine<br>2 years         | <b>060 0 732 000</b>   |
| <b>SINGAPORE</b>                     | GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd.<br>59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building<br>Singapore 57218   | 1 year                      | <b>65 6550 8900</b>    |
| <b>SLOVENSKO<br/>SLOVAKIA</b>        | GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o.<br>Rybničná 40<br>831 06 Bratislava  | 2 roky<br>2 years           | <b>233 595 224</b>     |
| <b>SLOVENIJA<br/>SLOVENIA</b>        | SEB d.o.o<br>Gregorčičeva ulica 6<br>2000 MARIBOR   | 2 leti<br>2 years           | <b>02 234 94 90</b>    |
| <b>ESPAÑA<br/>SPAIN</b>              | GROUPE SEB IBÉRICA S.A.<br>C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban<br>08018 Barcelona   | 2 años<br>2 years           | <b>902 31 24 00</b>    |
| <b>SVERIGE<br/>SWEDEN</b>            | TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB<br>NORDIC<br>Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby   | 2 år<br>2 years             | <b>08 594 213 30</b>   |
| <b>SUISSE CHWEIZ<br/>SWITZERLAND</b> | GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH<br>Thurgauerstrasse 105<br>8152 Glattbrugg  | 2 ans<br>2 Jahre<br>2 years | <b>044 837 18 40</b>   |
| <b>TAIWAN</b>                        | SEB ASIA Ltd.<br>Taipei International Building, Suite B2, 6F-1,<br>No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2<br>Da-an District Taipei 106, R.O.C. | 1 year                      | <b>886-2-27333716</b>  |
| <b>THAILAND</b>                      | GROUPE SEB THAILAND<br>2034/66 Ithathai Tower, 14th Floor,<br>n° 14-02,<br>New Phetchburi Road,<br>Bangkapi, Huaykwang,<br>Bangkok, 10320   | 2 years                     | <b>662 351 8911</b>    |
| <b>TÜRKIYE<br/>TURKEY</b>            | GROUPE SEB ISTANBUL AS<br>Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad.<br>Meydan Sok.<br>No: 28 K.12 Maslak  | 2 YIL<br>2 years            | <b>216 444 40 50</b>   |
| <b>U.S.A.</b>                        | GROUPE SEB USA<br>2121 Eden Road<br>Millville, NJ 08332   | 1 year                      | <b>800-395-8325</b>    |
| <b>Україна<br/>UKRAINE</b>           | ТОВ «Група СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3<br>поверх, Київ, Україна  | 2 роки<br>2 years           | <b>044 492 06 59</b>   |
| <b>UNITED KINGDOM</b>                | GROUPE SEB UK LTD<br>Riverside House<br>Riverside Walk<br>Windsor<br>Berkshire, SL4 1NA   | 1 year                      | <b>0845 602 1454</b>   |
| <b>VENEZUELA</b>                     | GROUPE SEB VENEZUELA<br>Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre<br>ING Bank, Piso 15, Ofc 155<br>Urb. La Castellana, Caracas              | 2 años<br>2 years           | <b>0800-7268724</b>    |
| <b>VIETNAM</b>                       | GROUPE SEB VIETNAM<br>(Representative office)<br>127-129 Nguyen Hue Street District 1,<br>Ho Chi Minh City, Vietnam                         | 1 year                      | <b>+84-8 3821 6395</b> |

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

# TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мөзгөмү / Ημερομηνία αγοράς / Ύληση ημερής / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خريد / تاریخ خرید

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauceks numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Model на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Όηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع محصول / مرجع المنتج

**Retailer name & address:** ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanin adi ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωρυμια και διεύθυνση καταστήματος / Ύληση ημερής / 販売店の店名和地址 / 販売店の名前、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة وعنوانه / نام خرده فروش و آدرس

**Distributor stamp:** ..... / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/ Satici Firmanin Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ύληση ημερής / 販売店の蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة

ra /  
vä /  
um  
u /  
ata  
e /

del  
van  
cja  
yp  
luk  
a /  
명 /

du  
zzó  
mi  
s ir  
u /  
iv i  
nat  
si /  
на  
ос /  
址 /

/  
/  
/  
/  
ó  
g  
a  
a  
c  
/  
/



